

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

29 OCTOBRE 1970

RAPPORT

sur l'application de la loi du 3e juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée.

SOMMAIRE.

	Pages
1. Situation du personnel au point de vue linguistique	2
2. Epreuves linguistiques	5
3. Régime linguistique des unités	6
4. Usage des langues dans les unités	7
5. Ecoles et établissements d'instruction	8
6. Enseignement de la seconde langue nationale	8
7. Rapports avec les autorités administratives et le public ...	9
8. Problèmes particuliers	9
— Composition et fonctionnement des comités d'avance- ment	9
— Composition des jurys d'examens	9
— Composition des jurys d'examens linguistiques	9
— Fonctions, à l'étranger ou dans les organismes interalliés ...	10
— Usage du néerlandais correct	10

ANNEXES.

A. Recrutements d'officiers du cadre actif en 1969	11
B. Nominations au grade de sous-lieutenant en 1969	12
C. Nominations au grade de major en 1969	13
D. Situation du personnel officiers au point de vue linguistique ...	14
E. Sous-officiers • Recrutement de candidats gradés en 1969 ...	15
F. Nomination au grade de sergent en 1969	16
G. Passage dans le Corps des sous-officiers de carrière en 1969 ...	17
H. Nombre de sous-officiers du cadre actif au 31 décembre 1969 ...	18
I. Situation du personnel milicien au point de vue linguistique ...	19
J. Enseignement militaire supérieur	20
K. Examen sur la connaissance approfondie de la seconde lan- gue en 1969	21
L. Examens linguistiques de candidats majors en 1969 - Offi- ciers du cadre actif	22
M. Examens linguistiques de candidats majors en 1969 • Offi- ciers du cadre de réserve	23
N. Examens linguistiques de candidats sous-lieutenants en 1969 — Officiers du cadre actif	24

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

29 OKTOBER 1970

VERSLAG

over de toepassing van de wet van 3e juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

INHOUDSTAFEL.

	Blz.
1. Toestand van het personeel op taalgebied	2
2. Taalexamens	5
3. Taalstelsel der eenheden	6
4. Gebruik der talen in de eenheden	7
5. Scholen en opleidingsinstellingen	8
6. Onderwijs van de tweede landstaal	8
7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek ...	9
8. Bijzondere problemen	9
— Samenstelling en werking van de bevorderingscomités ...	9
— Samenstelling van de examencommissies	9
— Samenstelling der taaljury's	9
— Ambten in het buitenland of bij de intergeallieerde lichamen	10
— Gebruik van het beschaafd Nederlands	10

BIJLAGEN.

A. Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1969 ...	11
B. Benoeringen tot onderluitenant in 1969	12
C. Benoeringen tot majoor in 1969	13
D. Toestand van het personeel officieren op taalgebied	14
E. Onderofficieren • Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1969	15
F. Benoeringen tot sergeant in 1969	16
G. Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1969	17
H. Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1969	18
I. Toestand van het personeel miliciens op taalgebied	19
J. Hoger militair onderwijs	20
K. Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1969 ...	21
L. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1969 - Officieren van het actieve kader	22
M. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1969 - Officieren van het reserve kader	23
N. Taalexamens voor kandidaat-onderluitenanten in 1969 - Offi- cieren van het actieve kader	24

O. Linilinguisme dans les unités de la Force terrestre au 31 décembre 1969	25
Obis. Evolution dans les affectations de commandement des unités unilingues	26
P. Corps enseignant des écoles Force terrestre en 1969	27
Q. Corps enseignant des écoles interforces en 1969	28
R. Militaire dans les organismes de Bruxelles-Capitale	29

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter aux Chambres législatives le rapport de l'année 1969 en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

J'ai l'intention de traiter ce rapport de façon traditionnelle, dans l'ordre suivant :

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.
2. Examens linguistiques.
3. Régime linguistique des unités.
4. Usage des langues.
5. Ecoles et établissements d'instruction.
6. Enseignement de la seconde langue nationale.
7. Rapports avec les autorités administratives et le public.
8. Problèmes particuliers.

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.

La répartition générale des miliciens suivant le régime linguistique est à la base des besoins d'encadrement au point de vue linguistique. Les besoins d'encadrement à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale pour 1969 restent voisins des pourcentages suivants;

- 40 % d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue française;
- 60 % d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue néerlandaise.

Les besoins à la Gendarmerie, soumise à trois législations linguistiques différentes (administrative, judiciaire et militaire), ne sont pas tributaires de révolution démographique des classes de milice comme dans les autres forces. Compte tenu de la dispersion géographique spécifique de ses unités, la Gendarmerie devrait disposer de 40 % d'officiers de chaque régime linguistique et de 20 % d'officiers ayant la connaissance approfondie des deux langues nationales, idéalement en nombre égal de chaque régime,

a) Situation au point de vue linguistique - Officiers.

Le pourcentage de candidats officiers de carrière qui ont présenté les examens d'admission en langue néerlandaise a sensiblement baissé (60 % en 1967, 59 % en 1968 et 53 % en 1969).

En vue d'orienter ce recrutement vers le but poursuivi, le dosage du nombre de places par régime linguistique égal à la composition linguistique du contingent est maintenu.

En 1969, le pourcentage général de 60/N et 40/F n'a pas été réalisé. Toutefois, il a été dérogé à la règle générale pour le recrutement à la Gendarmerie. L'équilibre étant

O. De eenzijdigheid bij de eenheden van de Landmacht (toestond op 31 december 1969)	25
Obis. Evolutie in de commandoanwijzingen bij de eenheden	26
P. Lerarenkorps van de scholen Landmacht in 1969	27
Q. Lerarenkorps van de Krijgsmachtsscholen in 1969	28
R. Militairen in de organismen van Brussel-Hoofdstad	29

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer aan de Wetgevende Kamers het verslag van het [aar 1969 voor te leggen in uitvoering van artikel 32 der wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.

Ik neem me voor dit verslag op traditionele wijze in de volgende orde te behandelen :

1. Toestand van het personeel op taalgebied.
2. Taalexamenen,
3. Taalstelsel der eenheden.
4. Gebruik der talen.
5. Scholen en opleidingsinrichtingen.
6. Onderwijs van de tweede landstaal.
7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.
8. Bijzondere problemen.

1. Toestand van het personeel op taalgebied.

De algemene indeling der miliciens volgens hun taalstelsel ligt aan de basis van de behoeften aan kaders op taalgebied. De behoefte aan kaders bij Land-, Lucht- en Zeemacht voor 1969 blijven gelegen rond de volgende percentages;

- 40 % officieren met de grondige kennis van het Frans;
- 60 % officieren met de grondige kennis van het Nederlands.

Bij de Rijkswacht, die aan drie verschillende taalwetgevingen onderworpen is (administratief, rechterlijk en militair) zijn de behoeften niet afhankelijk van de demografische evolutie van de militieclassen zoals het gaat voor de andere machten. Rekening gehouden met de specifieke geografische spreiding van haar eenheden zou de Rijkswacht moeten kunnen beschikken over 40 % officieren van elk taalregime en over 20 % officieren die de grondige kennis van de twee talen bezitten, op ideale wijze een gelijk aantal van elk regime.

a) Toestand op taalgebied - Officiëren.

Het percentage kandidaat beroepsofficieren die de toelatingsexamen in het Nederlands afgelegd hebben is in 1969 gevoelig gedaald (60 % in 1967, 59 % in 1968 en 53 % in 1969).

Tot einde die werving naar de gewilde richting te orienteren wordt de dosering van het aantal plaatsen ervan per taalgebied gelijk aan de taalsamenstelling van het contingent behouden.

In 1969 werd een algemene percentage van 60/N en 40/F niet verwezenlijkt. Er werd echter voor de aanwerving bij de Rijkswacht van de algemene regel afgeweken.

réalisé. le recrutement direct pour la Gendarmerie a été fixé en 1969 à 20/N et 20/F.

Malgré le fait qu'aux inscriptions à l'ERM le l'apport linguistique des candidats reflète pratiquement la situation démographique du pays. ce rapport ne se retrouve pas dans la composition des promotions polytechniques.

Deux raisons possibles semblent pouvoir expliquer cette situation ;

1) Préparation des candidats.

Si pour les candidats d'expression française. outre l'Ecole Royale des Cadets. bon nombre d'institutions d'enseignement s'occupent activement de la préparation aux facultés polytechniques et à l'ERM, de telles institutions sont inexistantes dans la partie néerlandophone du pays. ou tout au moins ne sont pas orientées vers l'ERM.

Il en découle que, dans la pratique, seule l'Ecole Royale des Cadets assure une préparation qui permet de garantir le succès aux candidats d'expression néerlandaise.

2) intérêt pour la Gendarmerie.

Bien qu'il soit difficile d'invoquer un intérêt plus élevé pour la Gendarmerie de la part des candidats néerlandophones, pour expliquer leurs moins bons résultats pour la Section Polytechnique, ce facteur peut avoir influencé la situation en 1969.

Il est en effet possible qu'un certain nombre de candidats, aptes aux études polytechniques n'aient pas choisi cette voie. (En 1969, 61 % des 216 candidats à la Gendarmerie présentèrent les épreuves d'admission en langue néerlandaise; 31 d'entre eux furent admis. contre 12 ayant présenté l'examen en langue française).

Le recrutement pour les écoles préparant "aux écoles d'officiers présente, en comparaison avec 1968, une diminution de candidats d'expression néerlandaise (56,8 % contre 60 %) pour les Sections Annexes et pour l'Ecole Royale des Cadets.

Les nominations au grade de sous-lieutenant (enseigne de vaisseau 2^{me} classe à la Force navale) se répartissent à la FT en 51 % de N pour 49 % de F pour les officiers de carrière, et en 76 % de N et 24 % de F pour les officiers de complément.

Force aérienne et Force navale répondent mieux au critère souhaité (voir Annexe B).

A la Gendarmerie, il y a eu 60 % de N contre 56 % en 1968 et contre 48 % seulement en 1967.

Les nominations et commissions au grade de major intervenues en 1969 marquent un net accroissement du pourcentage des N (45 % contre 42,5 % à la Force terrestre, 57,7 % contre 57 % à la Force aérienne). Les pourcentages de candidats qui ont accédé au grade de major sont de 46,4 % parmi les F et 52,7 % parmi les N.

Quant à la situation linguistique du Corps des officiers, la tendance déjà constatée à la normalisation persiste d'une façon constante d'année en année.

Avant de citer des chiffres en cette matière, il convient de ne pas perdre de vue que la loi ne prévoit pas de régime linguistique pour les officiers. Les chiffres présentés sont basés sur la classification linguistique des officiers selon la langue de leur choix dans laquelle ils ont subi, comme can-

Na de verwezenlijking "an her evc nwlchr werd in 1969 het aantal plaatsen bij de Rijkswacht voor de rechtstreekse aanwerving bij de Rijkswacht op 20/N en 20/F vastgesteld.

Ofschoon bij de inschrijvingen voor de KMS de taalverhouding van de kandidaten praktisch de demografische toestand van het land weergeeft, wordt die verhouding niet bij de samenstelling van de polytechnische promotionen aangetroffen.

Er kunnen twee mogelijke redenen worden aangehaald om deze verhouding te verklaren :

1) Voorbereiding van de kandidaten.

Benevens de Koninklijke Kadettenschool houden nog tal van andere onderwijsinrichtingen zich actief bezig met de voorbereiding van de Franstalige kandidaten die tot de polytechnische faculteiten of de KMS wensen toe te treden. In het Nederlandstalige landsgedeelte treft men dergelijke onderwijsinrichtingen niet aan ofwel zijn ze niet bepaald op de KMS afgestemd.

Daaruit kan worden afgeleid dat, in de praktijk, alleen de Koninklijke Kadettenschool ter beschikking is van de Nederlandstalige kandidaten die zich met een goede kans op slagen op de KMS wensen voor te bereiden.

2) Belangen voor de Rijkswacht.

Hoewel de minder goede resultaten welke de Nederlandstalige kandidaten voor de Polytechnische afdeling hebben geboekt, moeilijk kunnen uitgelegd worden door een grotere belangstelling voor de Rijkswacht aan te voeren, is het nochtans mogelijk dat deze factor de toestand in 1969 heeft beïnvloed.

Het is inderdaad niet uitgesloten dat een bepaald aantal kandidaten die voor de polytechnische studies geschikt waren, deze weg niet zijn ingeslagen (in 1969, hebben 61 % van de 216 kandidaten bij de Rijkswacht de toelatingsexamens in het Nederlands afgelegd; 31 ervan werden toegelaten tegenover 12 die het examen in het Frans hebben afgelegd.)

De werving voor de scholen die voorbereiden tot de officierscholen vertoont tegenover 1968 een vermindering aan Nederlandstalige kandidaten (56,8 % tegenover 60 %) voor de Toegevoegde Secties en voor de Koninklijke Kadettenschool.

De benoemingen tot de graad van onderluitenant (vaandrig-ter-zee 2^{de} klasse bij de Zeemacht) bedragen bij de LM 51 % N voor 49 % F voor de beroepsofficieren. 76 % N en 24 % F voor de aanvullingsofficieren.

Luchtmacht en Zeemacht beantwoorden best aan de gewenste verhouding (zie bijlage B).

Bij de Rijkswacht waren er 60 % N tegenover 56 % in 1968 en tegenover 48 % in 1967.

De benoemingen en de aanstellingen tot de rang van majoor die in 1969 gebeurden, vertonen een aanzienlijke vermeerdering van het percent bij de N (45 % tegenover 42,5 % bij de Landmacht), (57,7 % tegenover 57 % bij de Luchtmacht). De percentages van de kandidaten die tot de rang van majoor bevorderd werden zijn 46,4/0, bij de F en 52,7 % bij de N.

De reeds vastgestelde strekking tot normalisatie van de taaltoestand blijft verder aanhouden in het officierenkorps van jaar tot jaar en op een voortdurende manier.

Vooraleer cijfers aan te halen in dit verband is het passend erop te wijzen dat de wet geen taalregime voorziet voor de officieren. De aangehaalde cijfers steunen op de taalklassificatie der officieren naargelang de taal van hun keuze waarin ze als kandidaat-officieren de proef over de

didats officiers, l'épreuve sur la connaissance approfondie (article 2 de la loi du 30 juillet 1938).

La langue « dite principale » ainsi attribuée et qui vaut pour toute la carrière, ne correspond pas nécessairement avec la langue maternelle ou d'origine.

La situation globale des officiers subalternes est de 56,57 % N et 43,43 % F.

Le pourcentage des officiers ayant la connaissance approfondie légale du néerlandais par rapport à l'ensemble des officiers est, au 1^{er} janvier 1970, de :

52 % pour les officiers généraux contre 44,23 % en janvier 1969;

42,71 % pour les officiers supérieurs contre 38,68 % en janvier 1969;

61,79 % pour les commandants et capitaines contre 56,44 % en janvier 1969;

66,01 % pour les lieutenants et sous-lieutenants contre 67,32 % en janvier 1969.

L'affectation des inspecteurs au cours de l'année 1969 a fait l'objet d'une attention spéciale.

Dans cet esprit la situation au 1^{er} janvier 1970 était la suivante.

1) A la Force terrestre :

a) Inspecteur Général et Inspecteur général adjoint : connaissance approfondie du néerlandais et du français.

b) Inspecteur des Armes :

1 ayant la connaissance approfondie du néerlandais et du français

5 ayant la connaissance approfondie du français et du néerlandais;

1 ayant la connaissance approfondie du français et la connaissance effective du néerlandais.

c) Inspecteur Général du Service de Santé : connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

d) Inspecteur des Administrateurs Militaires : connaissance approfondie du néerlandais et du français.

2) Inspecteur Général de la Force aérienne : connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

3) Inspecteur Général de la Force navale : connaissance approfondie du néerlandais et du français.

4) Inspecteur du Corps Interfères des Ingénieurs des fabrications militaires : connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

Finalement il est à noter que pendant l'année 1969 le congé avec traitement pour les généraux-majors et officiers supérieurs et l'accession au grade de major des officiers du cadre de complément ont été mis à l'étude.

Compte tenu des délais nécessités par la procédure en cours, les généraux-majors et officiers supérieurs atteignant la limite d'âge au cours de l'année 70, ont été autorisés à bénéficier d'un congé préalable à la pension d'une durée supérieure à trois mois, mais ne dépassant pas un an.

grondige kennis afgelegd hebben (Art. 2 van de wet van 30 juli 1938).

Deze « gezegde hoofdtal » die geldig blijft voor gans de loopbaan, stemt niet noodzakelijk overeen met de moedertaal of met de oorspronkelijke taal.

De globale toestand bij de lagere officieren is nu 56,57 % N en 43,43 % F.

Het percent officieren met de grondige wettelijke kennis van het Nederlands in verhouding tot het totaal aantal officieren is op 1 januari 1970;

52 % voor de opperofficieren tegen 41,23 % in januari 1969;

42,71 % voor de hogere officieren tegen 38,68 % in januari 1969;

61,79 % voor de kapitein-commandanten en de kapiteins tegen 56,44 % in januari 1969;

66,04 % voor de luitenanten en de onderluitenanten tegen 67,32 %, in januari 1969.

Een bijzondere aandacht werd tijdens het jaar 1969 gewijd aan de aanwijzing van de inspecteurs.

Dientengevolge was de toestand op 1 januari 1970 :

1) Bij de Landmacht:

a) Inspecteur-Generaal en Adjunct-inspecteur-generaal: grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

b) Wapeninspecteurs :

1 bezit de grondige kennis van het Nederlands en het Frans;

5 bezitten de grondige kennis van het Frans en het Nederlands;

1 bezit de grondige kennis van het Frans en de wezenlijke kennis van het Nederlands.

c) Inspecteur-generaal van de Geneeskundige Dienst : grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

d) Inspecteur van de Militaire Administrateurs : grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

2) Inspecteur-Generaal van de Luchtmacht : grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

3) Inspecteur-Generaal van de Zeemacht : grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

4) Inspecteur van het Krijgsmachtkorps van de Ingenieurs der militaire fabrieken : grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

Tenslotte dient opgemerkt te worden dat tijdens het jaar 1969 het verlof met wedde voor de generaal-majors en de hoofdofficieren alsook de opklimming tot de graad van majoor door de officieren van het aanvullingskader, in studie werden genomen.

Rekening houdend met de termijnen vereist door de hiervoren aan gehaalde procedure, werden de generaal-majors en hoofdofficieren die in de loop van 1970 de leeftijdsgrens bereiken in de gelegenheid gesteld een verlof te bekomen dat aan het pensioen voorafgaat en dat meer dan drie maand bedraagt doch een jaar niet te boven gaat.

50 officiers (7 N, 4 N - souligné, 33 F, 6 F - souligné) sur 92 ont demandé le bénéfice de cette mesure.

Les mesures envisagées favoriseront au cours de l'année 1970 l'évolution vers l'équilibre linguistique.

En effet, l'octroi des congés de longue durée aura une influence bénéfique et justifierait l'accélération pour l'accession au grade de major après 16 années, de lieutenant-colonel après 21 années et de colonel après 26 années.

Enfin, il importe de remarquer que les prévisions, pour la mise à la pension pendant l'année 1970, contribuent à accélérer l'évolution vers un équilibre linguistique.

b) Situation en matière linguistique - Sous-officiers.

Chez les sous-officiers, la situation est meilleure que chez les officiers. En 1969, 49,5 % des candidats sous-officiers admis aux ECSCFA appartiennent au régime linguistique néerlandais et 50,5 % au régime linguistique français: en 1968 : 56 % de N et 44 % de F.

Sur un effectif total de 26575 sous-officiers, 10 997 (ou 41 %) sont du régime linguistique français et 15578 (ou 59 %) du régime linguistique néerlandais.

Il convient cependant de remarquer qu'à la Force navale, il existe une pénurie de sous-officiers francophones (74,80 %) des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais.

c) Situation en matière linguistique - Miliciens.

Le nombre des miliciens appelés sous les armes en 1969 a diminué par rapport à 1968 et il est constaté une légère diminution des miliciens de régime néerlandais.

En 1969, 40 629 miliciens sont entrés sous les armes contre 43 776 en 1968.

Du point de vue linguistique, la composition du contingent se présentait comme suit:

41,3 % de miliciens francophones, 58,4 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 % de miliciens d'expression allemande (par rapport à 41,1 % de miliciens francophones, 58,6 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 % de miliciens d'expression allemande en 1968).

2. Epreuves linguistiques,

il) Officiers.

Quant aux épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue pour officiers, le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen de français est de 66 % (65 % en 1968) et de 43,5 % pour l'examen du néerlandais (47 % en 1968). A ce sujet, il est à remarquer qu'au 1^{er} janvier 1970, 1 106 officiers avaient la connaissance approfondie reconnue des deux langues nationales. Ce chiffre était de 1 010 au 1^{er} janvier 1969, de 954 au 1^{er} janvier 1968, de 853 au 1^{er} janvier 1966 et de 734 au 1^{er} janvier 1965.

Aux examens portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, auxquels sont soumis les officiers supérieurs du cadre actif, l'on nota en 1969, 94,2 % de réussites pour le français (87,7 % en 1968) et 61,1 % de réussites pour le néerlandais (63,6 % en 1968).

50 Officiers (7 N, 4 N - on derst reept, 33 F, 6 F ~ on derstreept) van de 92 hebben gevraagd het voordeel van deze maatregel te mogen genieten.

De voorgenomen maatregelen zullen tijdens het jaar 1970 een gunstige weerslag hebben op de evolutie naar het taalevenwicht.

Het toekennen van een verlof van lange duur zal inderdaad een gunstige invloed uitoefenen en zou een versnelling in de benoemingen verantwoorden zodat de graad van majoor na 16 jaar, van luitenant-kolonel na 21 jaar en van kolonel na 26 jaar zou worden verkregen.

Eindelijk dient er opgemerkt te worden dat de vooruitzichten voor de op pensioenstelling tijdens 1970 er zal toe bijdragen om de evolutie naar een taalevenwicht te bespoedigen.

b) Toetsend op taalgebied ~ Onderofficieren.

Bij de onderofficieren is de toestand beter dan bij de officieren. In 1969 werden er 49,5 % kandidaat-onderofficieren van het Nederlands en 50,5 % van het Frans taalsysteem tot de SKOK's toegelaten. In 1968 : 56 % N en 41 % F.

Op een totale getalsterkte van 26 575 onderofficieren behoren er 10 997 (of 41 %) tot het Frans taalsysteem en 15 578 (of 59 %) tot het Nederlands taalsysteem.

Op te merken valt dat er bij de Zeemacht een aanzienlijk tekort is aan Franstalige onderofficieren (74,80 % der onderofficieren zijn van het Nederlands taalsysteem).

c) Toetsend op taalgebied - Miliciens,

Het aantal miliciens in 1969 onder de wapens is verminderd ten opzichte van het jaar 1968 en is gekenmerkt door een lichte vermindering der Nederlandstalige miliciens.

In 1969 werden er 40 629 miliciens onder de wapens geroepen tegenover 43 776 in 't jaar 1968.

De taalsamenstelling van het contingent was :

41,3 % Franstalige miliciens, 58,4 % Nederlandstalige en 0,3 % Duitstalige miliciens (tegenover 41,1 % Franstalige, 58,6 % Nederlandstalige en 0,3 % Duitstalige miliciens in 1968).

2. Taalexamen,

a) Officiëren.

Wat de proeven aangaande de grondige kennis van de tweede landstaal voor de officieren betreft, is het percentage der kandidaten die slaagden in het examen voor Frans, 66 % (65 % in 1968) en 43,5 % bij het examen voor het Nederlands (47 % in 1968). In dit verband dient opgemerkt te worden dat op 1 januari 1970, 1 106 officieren de erkende grondige kennis hadden van de beide nationale talen tegenover 1 010 op 1 januari 1969, 954 op 1 januari 1968, 853 op 1 januari 1966 en 734 op 1 januari 1965.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdoorofficieren van het actieve kader slaagden er in 1969 voor het Frans 94,2 % (87,7 % in 1968) en voor het Nederlands 61,1 % (63,6 % in 1968).

En 1969, il y eut 10,2 % d'échecs définitifs aux épreuves en néerlandais et 0,9 % aux épreuves en français. Ce nombre d'échecs reste très réduits (12 sur un total de 214 candidats).

Pour ce qui est des candidats majors du cadre de réserve, 52,5 % des candidats réussirent l'épreuve de néerlandais et 83,7 % l'épreuve du français.

Les échecs aux épreuves sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, pour les candidats officiers de carrière du cadre actif, sont peu nombreux, environ 18 % à l'épreuve du néerlandais et 7 % à l'épreuve du français.

Le nombre d'échecs à l'Ecole Royale Militaire lors du premier essai est de 3 échecs F et 4 échecs N sur 116 candidats.

En exécution de l'article 17bis de la loi du 30 juillet 1938, un examen linguistique spécial est prévu pour les officiers issus de l'Ecole d'Application du Service de Santé et de l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale. Cet examen spécial, ayant pour but de contrôler la connaissance linguistique que possèdent ces officiers-élèves dans le domaine professionnel, ne peut entraîner l'exclusion, mais il en est tenu compte au classement général.

A l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale, les résultats furent bons en 1969, tout comme les années précédentes (1 échec sur 7 candidats).

A l'Ecole d'Application du Service de Santé, sur 15 candidats, 6 n'ont pas obtenu la moitié des points (5 F et 1 N).

A la recherche d'une solution au problème de l'affectation des officiers, une étude a été entreprise pour déterminer dans quelle mesure la répartition des élèves officiers entre les différents Corps et Forces pourrait avoir lieu en fonction des besoins futurs de commandement en matière de régime linguistique. Il n'a pas semblé indiqué cependant d'apporter actuellement des restrictions au libre choix des élèves.

b) Sous-officiers.

Lors des preuves linguistiques concernant la première langue, prévues par l'article 8 de la loi linguistique, modifiée par la loi du 27 décembre 1961, article 74 (Statut des sous-officiers), pour les candidats sous-officiers on constate, en 1969, une augmentation du pourcentage des échecs par rapport à 1968.

Echecs :

en 1968 : 2,9 % en néerlandais, 4,5 % en français;
en 1969 : 4,7 % en néerlandais, 7,41 % en français.

En ce qui concerne les épreuves de la seconde langue, pour ce qui est des sous-officiers, 20 % seulement ont réussi ces épreuves. Il est à remarquer toutefois que ces épreuves sont facultatives.

Seuls les sous-officiers qui demandent à servir dans une unité du régime linguistique différent du leur se présentent à cette épreuve (article 8 de la loi du 30 juillet 1938).

En 1967, les réussites étaient de 55 %. En 1968, elles étaient de 45 %.

Depuis le nombre record de 1967 (316), le nombre de candidats est en nette régression (1967 : 316; 1968 : 254; 1969 : 164).

3. Régime linguistique des unités.

A la Force terrestre, jusqu'à l'échelon bataillon, le régime unilingue est pratiquement établi. Il faut pourtant admet-

In 1969 waren er 10,2 % de linieue mislukkingen in de proeven voor het Nederlands en 0,9 % voor de proeven in het Frans. Dit aantal mislukkingen blijft nochtans zeer gering (12 op een totaal van 214 kandidaten).

Bij de kandidaat-majors van het reserviekader slaagden er voor het Nederlands 52,5 % der kandidaten en voor het Frans slaagden 83,7 % der kandidaten.

De mislukkingen bij de examens over de werkelijke kennis van de tweede landstaal voor kandidaat-beroepsofficieren zijn weinig talrijk, ongeveer 18 % bij de Nederlandse proef en 7 % bij de Franse proef.

Het aantal mislukkingen bij de KMS tijdens de eerste proef bedraagt drie mislukkingen F en vier N op 116 kandidaten.

In uitvoering van artikel 17bis van de wet van 30 juli 1938 wordt er een bijzonder taalexamen voorzien voor de officieren die uit de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst en uit de Applicatieschool van de Rijkswacht komen. Dit bijzonder examen dat als doel heeft de taalkennis op professioneel gebied bij deze officieren-leerlingen na te gaan, kan de uitsluiting niet als gevolg hebben maar wordt in rekening gebracht bij de algemene rangschikking.

In de Applicatieschool van de Rijkswacht zijn, in 1969, zoals trouwens ook gedurende de vorige jaren, de uitslagen goed geweest (1 mislukking op 7 kandidaten).

In de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst op 15 kandidaten zijn er 6 die de helft van de punten niet behaalden (5 F en 1 N).

Met het oog op een oplossing voor het probleem van de aanwijzing van de officieren werd een studie ondernomen om uit te maken in welke mate de onderverdeling van de leerling-officieren in de onderscheidene Korpsen en Machten zou kunnen geschieden in functie van de toekomstige behoeften inzake de bevelvoering op taalgebied. Het schijnt evenwel niet aangewezen te zijn thans beperkingen aan de vrije keuze van de leerlingen op te leggen.

b) Onderofficieren.

Bij de taalexamens in de eerste taal die voorzien zijn bij artikel 8 van de taalwet gewijzigd bij de wet van 27 december 1961, artikel 74 (statuut van onderofficieren) voor de kandidaat-onderofficieren, zijn er in 1969 meer mislukkingen dan in 1968.

Mislukkingen :

in 1968 : 2,9 % in het Nederlands, 1,5 % in het Frans;
in 1969 : 4,7 % in het Nederlands, 7,4 % in het Frans.

Wat de taalexamens in de tweede taal betreft voor de onderofficieren zijn slechts 20 % in die examens geslaagd. Hier dient opgemerkt te worden dat deze examens facultatief zijn.

Het zijn alleen de onderofficieren die een aanvraag doen om in een eenheid te mogen dienen die een ander taalregime heeft als het hunne die zich mogen aanbieden voor deze proef (artikel 8 van de Wet dd. 30 juli, 1938).

In 1967 waren er 55 % gelukten. In 1968 waren er 45 %.

Sedert het recordgetal van 1967 (316) is het aantal kandidaten afgenomen (1967 : 316; 1968: 254; 1969 : 164).

3. Taalstelsel der eenheden.

Bij de Landmacht is praktisch het éentalig stelsel tot op de echelon bataljon ingesteld. Nochtans moeten enkele uit-

tre quelques exceptions à cette règle générale. et notamment dans les cas suivants:

- si le nombre de miliciens ne justifie pas la création d'un bataillon unilingue (cas des miliciens du régime linguistique allemand);
- si certaines unités ou certains organismes sont destinés au soutien d'unités appartenant aux deux régimes linguistiques;
- si des unités d'une certaine spécialité ou arme ne permettent pas l'appel sous les armes d'un contingent unilingue (Para-commando),

La restructuration de la Force terrestre a entraîné une large modification dans le régime linguistique des unités. La réorganisation se poursuivra en 1970, l'état d'avancement de son étude ne permet pas encore de traduire en nombre ces modifications.

A la Force aérienne, on a adopté le régime unilingue jusqu'à l'échelon Wing. Partout où cela était possible, Cependant, le volume d'un grand nombre d'unités combattantes spécialisées n'atteint que l'échelon escadrille, ce qui ne permet pas l'application du régime unilingue de ces unités jusqu'à l'échelon Wing.

En outre, bon nombre d'unités de service de la Force aérienne soutiennent des éléments combattants appartenant aux deux régimes linguistiques; cette situation nécessite dès lors le maintien d'un régime linguistique mixte dans ces unités administratives et logistiques. Dans ces unités, tout document ou dossier intéressant un militaire ou du personnel civil et ouvrier est élaboré dans la langue de l'intéressé.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités de la Force navale, la règle générale est toujours appliquée, c'est-à-dire:

- l'unilinguisme à bord des bâtiments de mer;
- le régime linguistique mixte dans les écoles, les commandements à terre et les bâtiments de recherches scientifiques ou de soutien logistique.

4. Usage des langues dans les unités.

Comme prescrit par l'article 26 de la loi, à l'échelon ministériel, la correspondance avec les unités, établissements et service qui leur sont subordonnés se fait dans la langue de ceux-ci. Quant aux organismes interforces en Belgique, qui comprennent les écoles interforces, les centres interforces spécialisés, les centres interforces d'instruction spécialisés et les services rattachés à l'Etat-Major Général, leur régime linguistique est en principe mixte pour l'organe de commandement. Tous ces organismes appliquent intégralement les prescriptions de la loi linguistique et notamment les articles 22 et 24 de cette loi,

En ce qui concerne les unités, l'application de la loi linguistique demeure un souci constant à tous les échelons. Dans la plupart des unités, ces dispositions sont strictement et intégralement appliquées,

Les difficultés en matière linguistique qu'on rencontre à la Gendarmerie sont dues au fait qu'on ne parvient pas à combler les très grands besoins en personnel bilingue. Cette situation implique que les commandements de la Gendarmerie se voient obligés de désigner du personnel unilingue pour des unités mixtes. Cette situation de fait doit être admise provisoirement en attendant que le personnel bilingue nécessaire devienne disponible,

zonderingen op deze algemene regel aanvaard worden in één der volgende gevallen:

- indien het aantal miliciens de oprichting niet rechtvaardigt van een ééntalig bataljon (geval voor de miliciens van het Duits taalstelsel);
- indien bepaalde eenheden of organismen bestemd zijn om eenheden van de beide taalstelsels te steunen;
- indien eenheden van een bepaalde specialiteit of wapen een ééntalige lichte niet mogelijk maken (valschermspringers en kommando's).

De herstructurering van de Landmacht heeft een diepgaande verandering in het taalregime van de eenheden veroorzaakt. In 1970 wordt deze reorganisatie voortgezet; het stadium waarin deze studie verkeert, maakt het vooralsnog onmogelijk deze wijzigingen in getallen om te zetten.

Bij de Landmacht werd het ééntalig stelsel tot op de echelon Wing aangenomen daar waar zulks mogelijk is. Nochtans bereikt het volume van vele gespecialiseerde strijdende eenheden slechts de echelon van een Smaldeel, wat niet toelaat het ééntalig stelsel van die eenheden door te drijven tot op de echelon Wing.

Bovendien steunen vele diensteenheden van de Landmacht strijdende elementen die tot beide taalstelsels behoren: het is dan noodzakelijk dat deze administratieve en logistieke eenheden een gemengd taalstelsel behouden. In deze eenheden wordt elk document of dossier dat een militair of een burgerlijk personeelslid aanbelangt, opgesteld in de taal van de belanghebbende.

Wat het taalregime van de eenheden van de Zeemacht betreft, is de algemene regel steeds in voege, namelijk:

- ééntaligheid aan boord van de schepen;
- gemengd taalregime in de scholen, bij de commando's te lande en op de schepen voor wetenschappelijke opzoeken en of logistieke steun.

4. Gebruik der talen in de eenheden.

Zoals voorzien bij artikel 26 van de wet geschiedt de briefwisseling van de ministeriële echelon met de eenheden, inrichtingen en diensten, in de taal van laatstgenoemde. Wat nu de Internachtenorganismen in België betreft (Internachtenscholen, gespecialiseerde Internachtencentra, gespecialiseerde Internachtenopleidingscentra en diensten gehecht aan de Generale Staf), hun taalregime is in principe gemengd voor het commando-orgaan. Al deze organismen passen integraal de taalwetgeving toe en namelijk de artikels 22 en 24.

Voor de eenheden blijft de toepassing der taalwetgeving een constante bezorgdheid op alle echelons. De voorschriften worden, in de grote meerderheid der eenheden, strikt en integraal toegepast.

Bij de Rijkswacht spruiten de moeilijkheden, die zich voordoen op taalgebied in de eenheden, voort uit het feit dat de zeer grote behoeften aan tweetalig personeel niet kunnen gedekt worden. Die toestand brengt mee dat het commando van de Rijkswacht verplicht is ééntalig personeel aan te duiden voor gemengde eenheden. Deze feitelijke toestand moet voorlopig aanvaard worden in afwachting dat het noodzakelijk tweetalig personeel beschikbaar wordt.

5. Ecoles et établissements d'instruction,

Dans les écoles et les établissements d'instruction de l'Armée et de la Gendarmerie, les dispositions légales sont appliquées et les élèves sont répartis en sections néerlandaises et françaises. Toutefois, pour les cours hautement spécialisés, qui d'ailleurs ne sont suivis que par très peu d'élèves, on n'a pas forcément prévu deux subdivisions administratives unilingues. Pour l'enseignement proprement dit, il y a des sections unilingues; *l'enseignement se donne toujours dans la langue des élèves.*

L'article 11 de la loi linguistique prévoit que le personnel enseignant des écoles et des établissements d'instruction doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle des cours sont donnés. La situation peut être considérée comme pratiquement conforme à la loi. Il se peut pourtant que, pour certains cours, les professeurs ou répétiteurs ne possèdent pas encore l'attestation légalement prescrite, quoique en fait ils connaissent cette langue. A titre d'exemple, sur un total de 263 officiers du corps professoral militaire dans les écoles de la Force terrestre, 12 ne sont pas en règle suivant la loi (1 N et 11 F).

La répartition du point de vue linguistique entre les candidats admis à l'Ecole de Guerre accuse, en 1969, une proportion de 57,7 % (N) et 42,3 % (F), contre 48 % N et 52 % F en 1968.

6. Enseignement de la seconde langue nationale.

L'Ecole Royale des Cadets se conforme en tous points au programme général officiel de l'enseignement moyen du degré supérieur prévu par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

Dans les écoles d'instruction pour officiers de carrière, on continue à faire un effort intensif en faveur de l'enseignement de la seconde langue. A titre d'exemple, il faut noter que les stagiaires à l'Ecole de Guerre ont suivi, à partir de l'année académique 1965-1966, des cours de seconde langue au Centre linguistique dans le but de leur permettre d'atteindre le niveau de la connaissance approfondie.

Depuis le début de l'année académique 1968-1969 un cours facultatif de perfectionnement de la deuxième langue a été organisé à l'intention des officiers-élèves des 3^e, 4^e et 5^e années.

Ces efforts, joints à l'enseignement des langues donné au Centre de langues, sont tels qu'ils permettent d'escompter d'excellents résultats aux différents examens linguistiques.

Il est à noter que des cours facultatifs aux examens légaux sur la connaissance de la seconde langue nationale sont organisés par le Centre linguistique à l'Ecole Royale Militaire au profit des:

- candidats officiers de carrière (non élèves à l'ERM et à l'EPSL);
- candidats officiers de compléments;
- candidats majors de carrière;
- candidats aux examens sur la connaissance approfondie;
- stagiaires à l'Ecole de Guerre.

De nombreux centres linguistiques seront créés afin de permettre aux officiers de parfaire leur connaissance des deux langues nationales.

Afin de promouvoir l'entretien de la connaissance de la 2^e langue les officiers peuvent être mis, à leur demande en fonction dans une unité dont la langue n'est pas celle

5. Scholen en opleidingsinrichtingen,

In de scholen en opleidingsorganisaties van het Leger en van de Rijkswacht worden de wettelijke voorschriften toegepast en zijn de leerlingen ingedeeld in Nederlandse en Franse secties. Nochtans zijn er voor hooftgespecialiseerde cursussen met een zeer klein aantal leerlingen niet noodzakelijk twee ~~een~~ talige administratieve onderverdelingen voorzien. Voor het onderwijs zelf bestaan de ~~een~~ talige secties, het ~~onderwijs~~ wordt altijd gegeven in de taal der leerlingen.

Artikel 11 van de taalwet voorziet dat het onderwijzend personeel der scholen en opleidingscentra het bewijs moet geleverd hebben dat het de taal waarin de cursussen gegeven worden, grondig kent. De situatie mag aanzien worden als zijnde in de werkelijkheid conform aan de wet. Het kan nochtans gebeuren dat, voor zekere cursussen, de professoren en repetitoren dit wettelijk voorgeschreven bewijs nog niet bezitten, alhoewel ze de taal in feite kennen. Een deel van dit personeel bereidt zich voor op het afleggen van het examen over de ~~frondille~~ taalkennis. Ten titel van voorbeeld, op een totaal van 263 officieren van het militair professorenkorps in de scholen van de Landmacht, zijn er 12 die niet, volgens de wet, in regel zijn (1 N en 11 F).

De verdeling op taalgebied tussen de kandidaten die in de Krijgsschool werden toegelaten, gaf voor 1969 een verhouding van 57,7 % (N) en 42,3 % (F) tegen 48 % en 52 % F in 1968.

6. Onderwijs van de tweede landstaal,

In de koninklijke kadettenschool wordt het algemeen programma van het hoger middelbaar onderwijs, door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voorgeschreven, volledig gevolgd.

In de verschillende opleidingsscholen voor beroepsofficieren wordt de grote inspanning voor het onderwijs der tweede taal volgehouden. Ten titel van voorbeeld dient er genoteerd te worden dat de stagiaires aan de Krijgsschool, vanaf het academisch jaar 1965-1966, cursussen in de tweede taal bij het taalcentrum hebben gevolgd, ten einde hun toe te laten het niveau, grondige kennis, te bereiken.

Sedert het begin van het academiejaar 1968-1969 wordt een facultatieve vervolmakingscursus tweede taal, eenmaal per week gegeven ten behoeve van de officieren-leerlingen van het 3^e, 4^e en 5^e jaar.

Die inspanningen samen met het taalonderwijs verstrekt in het Taalcentrum, zijn van aard om zeer goede uitslagen op de verschillende taalexamen te mogen verhoppen.

Er dient opgemerkt te worden dat facultatieve cursussen voorbereidend op de wettelijke examens over de kennis van de tweede landstaal georganiseerd worden door het Taalcentrum van de KMS ten voordele van de:

- kandidaat-beroepsofficieren (niet leerling KMS of kader);
- kandidaat-aanvullingsofficieren;
- kandidaat-majors;
- kandidaten voor het examen over de grondige kennis;
- stagiaires aan de Krijgsschool.

Talrijke taalcentra zullen worden opgericht om de officieren in de gelegenheid te stellen hun kennis van de twee landstalen te doen toernemen.

De officieren die hun kennis van de 2de taal op peil wensen te houden, kunnen op eigen aanvraag tewerkgesteld worden bij een eenheid waarvan de taal niet over-

dont ils ont la connaissance approfondie. Ces fonctions ne seront cependant pas des fonctions de commandement.

Dans le but de parer à des abus ou à des contestations possibles, la décision fut prise de modifier l'article 7, § 1^{er}, 2^e de la loi, qui reconnaissait aux officiers la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale s'ils avaient obtenu, au terme d'au moins une année d'études supérieures dans cette langue, un diplôme ou un certificat d'études délivré par une université, par un établissement assimilé aux universités ou par un jury constitué par le Gouvernement.

7. Rapports avec les autorités administratives et le public.

L'application des dispositions légales en cette matière s'est effectuée normalement et n'a pas donné lieu à des remarques particulières.

Dans le cadre de la décentralisation du Service des Informations sur le Service et les Carrières militaires (INFOSERMI), la création, dans chaque province, d'un bureau INFOSERMI à fonction exclusive est prévue. Le bureau central (bilingue) d'INFOSERMI serait maintenu à Bruxelles. En outre, certains des 23 bureaux locaux, à fonction cumulée existant actuellement, seraient maintenus,

8. Problèmes particuliers.

Parmi ces problèmes généraux seront examinés quelques aspects du problème linguistique à l'armée que l'on peut difficilement réunir sous une dénomination générale.

Composition et fonctionnement des comités d'avancement.

Des directives ont été données en vue de modifier les dispositions réglementaires concernant la composition des comités d'avancement afin que les membres désignés au sort soient répartis en nombre égal dans chacune des catégories N + N " souligné et F + F - souligné.

En ce qui concerne le fonctionnement des comités d'avancement il sera stipulé, entre autres, que les Inspecteurs seront tenus de présenter la candidature des officiers dans la langue de ces derniers.

Composition des jurys d'examens.

L'arrêté royal du 31 juillet 1969, fixant la composition des jurys d'examens organisés au sein des Forces armées a remplacé l'arrêté royal du 19 février 1957.

Aux termes de ce nouvel arrêté;

- tout officier faisant partie d'un jury d'examen doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les récipiendaires doivent être interrogés;
- en cas d'impossibilité de constituer un jury en respectant la règle précitée, le nombre d'officiers qui remplissent cette condition, ne peut être inférieur aux trois quarts du total des membres du jury.

Composition des jurys d'examens linguistiques.

Les divers jurys d'examens linguistiques ayant siégé en 1969 furent composés conformément aux dispositions en vigueur (arrêté royal du 25 septembre 1951, modifié par l'arrêté royal du 7 mai 1956 et celui du 17 janvier 1964)

eensternt met de taal die zij grondig kennen. De functies die zij bekleden zijn evenwel geen commando-functies.

Ten einde mogelijke misbruiken en betwistingen uit te schakelen werd de beslissing getroffen een wijziging aan te brengen aan artikel 7, § 1, 2^e van de wet, volgens hetwelk de officieren geacht werden de grondige kennis van de tweede landstaal te bezitten indien zij, na ten minste een jaar hoger onderwijs in die taal, een diploma of een getuigschrift hadden behaald, uitgereikt door een universiteit, door een met de universiteiten gelijkgestelde instelling of door een van regeringswege aangestelde examencommissie.

7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.

De toepassing van de wettelijke voorschriften op dit gebied geschiedt op normale wijze en gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

111 het raam van de decentralisatie van de Dienst Informatie over de militaire dienst en loopbanen (INFO-SERMI), wordt de oprichting, per provincie, van een INFOSERMI-bureau met exclusieve functie overwoogen. Het centraal bureau (tweetalig) van INFOSERMI zou te Brussel behouden blijven. Bovendien zouden sommige van de 23 bestaande bureau's die gelijktijdig verscheidene functies uitoefenen, behouden blijven.

8. Bijzondere problemen.

Onder deze algemene problemen zullen enkele aspecten van het taalprobleem bij het Leger besproken worden die moeilijk onder een algemene titel kunnen samengebracht worden.

Samenstelling en werking van de bevorderingscomité's

Richtlijnen werden verstrekt om de reglementaire bepalingen betreffende de samenstelling van de bevorderingscomités te wijzigen opdat de cloor het lot aangewezen leden in gelijke mate zouden verdeeld zijn over de categorieën N + N - onderstreept en F + F " onderstreept.

Wat de werking van de bevorderingscomités betreft, zal ondermeer bepaald worden dat de Inspecteurs ertoe gehouden zijn de kandidaturen van de officieren voor te dragen in de taal van deze laatste.

Samenstelling van de examencommissies.

Het koninklijk besluit van 19 februari 1957 ter bepaling van de samenstelling van de in de Krijgsmacht in te richten examencommissies werd door het koninklijk besluit van 31 juli 1969 vervangen.

Krachtens dit nieuw besluit:

- moet ieder officier die van een examencommissie deel uitmaakt blijk gegeven hebben van de grondige kennis van de taal waarin de kandidaten moeten ondervraagd worden;
- kan, bij de samenstelling van een examencommissie, voornoemde regel niet worden in acht genomen, dan mag het aantal officieren die aan deze vereiste voldoen niet kleiner zijn dan drie vierden van het totaal aantal juryleden.

Samenstelling der taalgurys

De verschillende taalgurys welke in 1969 zetelden, werden samengesteld overeenkomstig de vigerende bepalingen (koninklijk besluit van 25 september 1954 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1956 en 17 januari 1964)

et comptent, outre les militaires, également des membres civils. Aucune difficulté n'a surgi à cet égard. Depuis mai 1967, il n'est plus composé qu'une seule commission d'examen pour chaque session d'examen.

Fonctions à l'étranger ou dans les organismes interalliés.

Ces mises en place dépendant en ordre principal du résultat des appels lancés et des qualifications exigées.

Usage du néerlandais correct.

L'effort entrepris à l'armée en vue de promouvoir l'usage du néerlandais correct a également été poursuivi en 1969. A cette fin, diverses mesures ont été prises, telles que : « Week van de verzorgde taal », l'organisation de tournois d'éloquence, de cours du soir et de cours par correspondance, la mise à la disposition de matériel « Assimil », l'emploi de laboratoires de langues. De plus, un soin constant a été consacré à la pureté de la langue dans toutes les publications éditées par les services de l'Information, dans toute correspondance et note de service.

Mesdames, Messieurs,

Ce rapport annuel sur l'application de la loi linguistique à l'armée fait ressortir, qu'en 1969, tout comme au cours des années précédentes, un pas en avant a été fait, nous rapprochant de la situation idéale en matière linguistique. Depuis 1961, des mesures ont été prises afin d'obtenir que tous les commandants d'unités et les chefs de corps établissent entre eux et leurs subordonnés des contacts militaires et humains normaux, dans la langue des subordonnés.

Ces mesures ont été respectées et je puis affirmer que le résultat est atteint.

Le progrès constant réalisé, d'année en année, à l'armée en matière linguistique, est encourageant pour l'avenir et je puis vous assurer que je n'épargnerai aucun effort en vue d'activer raisonnablement l'évolution en cours.

Le Ministre de la Défense nationale,

bevatten benevens de militaire ook burgerlijke leden. In dit verband deden zich geen moeilijkheden voor. Sedert mei 1967, wordt slechts één examencommissie voor elke examenzitting samen gesteld.

Ambten in het buitenland of bij de intergouvernementelijke lichamen.

Het bekleden van een dergelijk ambt hangt voornamelijk af van de oproepen die worden gedaan en van de hoedanigheden die zijn vereist.

Gebruik van het beschiedend Nederlands.

De inspanning geleverd in het Leger om het gebruik van het beschiedend Nederlands te bevorderen werd ook in 1969 volgehouden. Daartoe werden verschillend de maatregelen getroffen zoals de « Week van de verzorgde taal », het organiseren van welspreken wedstrijden, het inrichten van avondcursussen per briefwisseling, het ter beschikking stellen van « Assimil » materieel en het aanwenden van audio-visueel middelen. Tevens was er de voortdurende zorg voor het gebruik van een zuivere taal in al de publicaties door de Informatiediensten uitgegeven, in alle briefwisseling en dienstnota's.

Mevrouw, Mijne Heren,

Dit jaarlijks verslag over de toepassing van de taalwet bij het Leger doet uitschijnen dat in 1969 weer zoals in de loop der vorige jaren een stap werd gezet die ons dichterbij de ideale toestand op taalgebied. Sedert 1961 werden er maatregelen genomen om te bekomen dat alle eenheids- en korpscommandanten met hun ondergeschikten normale militaire en menselijke betrekkingen zouden hebben in de taal van de ondergeschikten.

Die maatregelen werden geëerbiedigd en er mag bevestigd worden dat het beoogde resultaat bereikt werd.

De bestendige vooruitgang die, jaar na jaar, in het Leger op taalgebied verwezenlijkt wordt, is hoopgevend voor de toekomst en ik kan u verzekeren dat ik niets zal nalaten om de aan gang zijnde evolutie op een redelijke wijze te bespoedigen.

De Minister van Landoorlog,

P. W. SEGERS.

ANNEXE A.

Recrutement des officiers de carrière en 1969.

BIJLAGE A.

Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1969.

Série Reeks	Année [jaar]	Recrutement Aanwerving	Nombre de candidats Aantal kandidaten			Nombre de places Aantal plaatsen			Nombre de candidats admis Aantal aangeworven kandidaten				
			Total Totaal	N	F	Total Totaal	N	P	Total Totaal	N		F	
										Nombre Aantal	% de % van	Nombre Aantal	% de % van
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)
1	1969	ERM (TA). - KMS (AW)	382	232	150	141	57	47	69	37	53.6	32	41.1
2		ERM (POL). - KMS (POL)	45	21	24	62	36	26	24	8	33.4	16	66.6
3		ERM (POL + TA). - KMS (POL + AW)	119	63	56	—	—	—	—	—	—	—	—
4		Examen A (Interferees). - Examen A [Intermachten]	293	180	113	136	87	49	50	32	64	18	36
5		Examen A (FAé) - PN - PNN. - Examen A (LuM) - VP - NVP	115	71	44	30	15	15	12	7	58.3	5	41.7
6		Examen A (FN). - Examen A (ZM)	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—
7		ERSS - Elèves médecins 1e année. - KSGD - Leerlingen geneesheren 1e jaar	13	6	7	16	10	6	13	6	46.1	7	53.9
		2e année. - 2e jaar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8		ERSS - Elèves pharmaciens 1e année. - KSGD - Leerlingen apothekers 1e jaar	2	1	1	8	5	3	2	1	50	1	50
		2e année. - 2e jaar	1	1	—	7	4	3	1	1	100	—	—
9		ERSS - Elèves dentistes 1e année. - KSGD - Leerlingen tandartsen 1e jaar	1	—	1	2	1	1	1	—	—	1	100
		2e année. - 2e jaar	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	—
10		ERSS - Médecins diplômés. - KSGD - Geneesheren hou- der van een diploma	1	—	1	4	2	2	—	—	—	1	100
11		ERSS - Pharmaciens. - KSGD - Apothekers	—	—	—	5	3	2	—	—	—	—	—
		Licenciés en science dentaire. - Licentiaten in tandheelkun- dige wetenschappen	1	1	—	2	2	—	—	1	100	—	—
		Vétérinaires. - Veeartsen	1	—	1	1	1	2	1	—	—	1	100
			974	576	398	384	225	159	175	93	53.1	82	46.9

[11]

781 (1970-1971)

ANNEXE B.

Nominations de sous-lieutenants en 1969.

(Enseigne de vaisseau de 2^e classe pour la Force navale.)

BIJLAGE B.

Benoeming tot onderluitenant in 1969.

[Vaandrtq-ter-zee 2^e klasse voor de Zeemacht.)

Série ~ Reeks	Forces ~ Krijgsmacht	Officiers du cadre actif Officieren van het actieve kader				
		Total ~ Totaal	Régime néerlandais ~ Nederlands taalstelsel		Régime français ~ Frans taalstelsel	
			Nombre ~ Aantal	%	Nombre ~ Aantal	%
1	Force terrestre. — Landmacht	110	56	50,91	54	49,09
2	Force aérienne. — Luchtmacht (1)	60	38	63,33	22	36,64
3	Force navale. — Zeemacht	9	7	77,78	2	22,22
i	Gendarmerie. — Rijkswacht	15	9	60	6	40
5	Totaux. ~ Totalen	194	110	56,7	84	43,3

(1) Er werden hovendien nog 19 hulponderluitenen benoemd: 11 F en 8 N.

(1) En outre, il a été procédé à la nomination de 19 sous-lieutenants auxiliaires: 11 F et 8 N.

ANNEXE C.

Nominations et commissionnements au grade de major en 1969.

(Capitaine de Corvette à la Force navale.)

BIJLAGE C.

Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1969.

(Korvetkapitein bij de Zeemacht.)

Série Reks	Forces Krtjgsmacht	Nombre de candidats Aantal kandidaten		Nombre de promus Aantal benoemde kandidaten				
		Régime néerlandais Nederlands taalselsel	Regime français Frans taalselsel	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
					Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Force terrestre. ~ Landmacht	69	97	111	50	45.1	61	51.9
2	Force aérienne. - Luchtmacht	49	56	26	15	57.7	11	42.3
3	Force navale. - Zeemacht	9	11	5	2	40	3	60
4	Gendarmerie. ~ Rijkswacht	6	8	8	4	50	4	50
5	Totaux. _ Totalen	133	172	150	71	17,33	79	52.67

ANNEXE D.

BIJLAGE D.

Officiers de carrière.

Beroepsofficieren.

Situation linguistique au 31 décembre 1969.

Taaltoestand op 31 december 1969.

Série Reeks	Forces Machten	Catégories Rangen	Total Totaal	F	%	N	%
1	Force Terrestre (Ingénieurs des Fabrications militaires compris). - Landmacht (Ingenieurs van de militaire Fabrikaten Inbeqrepen,	Subalternes. - Lagere officieren.	2784	13981	50,27	13861	49,73
2		Supérieurs. - Hoofdofficieren	1294	947	72,40	347	27,60
3		Généraux. - Opperofficieren	40	31	77,50	9	22,50
4		Total. - Totaal	4118	23765	70,11	1742	42,30
5	Service Santé. - Korpsen van de Gezondheidsdienst.	Subalternes. - Lagere officieren	280	105	4,50	1	5,75
6		Supérieurs. - Hoofdofficieren	168	105	62,50	63	37,50
7		Généraux. - Opperofficieren	2	2	100,00		
8		Total. - Totaal	450	22615	2,22	49,78	
9	Total Force Terrestre. - Totaal Landmacht.		4568	26021	56,97	11966	43,03
10	Force Aérienne. Personnel navigant. - Luchtmacht. Varend personeel.	Subalternes. - Lagere officieren	249	35	34,11	1	64,66
11		Supérieurs. - Hoofdofficieren	133	50	60,00	53	40,00
12		Généraux. - Opperofficieren	6	4	66,67	2	33,33
13		Total. - Totaal	388	89	1,56	5,67	
14	Force Aérienne. Personnel non navigant. - Lucht- macht, Niet varend personeel.	Subalternes. - Lagere officieren	738	337	45,66	401	54,34
15		Supérieurs. - Hoofdofficieren	153	115	75,16	38	24,84
16		Généraux. - Opperofficieren	2	2	100,00		
17		Total. - Totaal	893	454	50,84	43	49,16
18	Total Force Aérienne. - Totaal Luchtmacht.		1281	626	48,86	655	51,14
19	Force Navale. Pont. - Zeemacht. Dek.	Subalternes. - Lagere officieren	128	34	26,56	94	73,44
20		Supérieurs. - Hoofdofficieren	32	17	53,12	15	46,88
21		Généraux. - Opperofficieren	1	1	100,00		
22		Total. - Totaal	161	51	31,67	110	68,33
23	Force Navale. Autres. - Zeemacht. Andere.	Subalternes. - Lagere officieren	77	16	20,78	61	79,22
24		Supérieurs. - Hoofdofficieren	19	11	57,89	8	42,11
25		Généraux. - Opperofficieren					
26		Total. - Totaal	96	27	28,12	69	71,88
27	Total Force Navale. - Totaal Zeemacht.		257	78	30,35	179	69,65
28	Ministère Affaires étrangères. - Ministerie Buitenlandse Zaken.	Subalternes. - Lagere officieren	3	3	100,00		
29		Supérieurs. - Hoofdofficieren	2	1	50,00	1	50,00
30		Généraux. - Opperofficieren	1	1	100,00		
31		Total. - Totaal	6	5	83,33	1	16,67
32	Total général. - Algemeen totaal.		5662	3085	54,48	2577	45,52
33	Gendarmerie. - Rijkswacht.	Subalternes. - Lagere officieren	288	152	53,00	136	47,00
34		Supérieurs. - Hoofdofficieren	83	56	67,00	27	33,00
35		Généraux. - Opperofficieren	2	2	100,00		
36		Total. - Totaal	373	210	56,00	163	44,00
37	Aumôniers catholiques. - Katholieke aalmoezeniers.	1 ^{er} et 2 ^e cl. - 1 ^{er} en 2 ^e classe	89	28	31,46	61	68,54
38		Principaux. - Hoofdaalmoezeniers	10	8	80,00	2	20,00
39		Aumônier en chef. - Opperaalmoezenier	1	1	100,00		
40		Total. - Totaal	100	36	36,00	64	64,00
41	Aumôniers protestants. - Protestantse aalmoezeniers.	1 ^{er} et 2 ^e cl. - 1 ^{er} en 2 ^e classe	7	5	71,40	2	28,60
42		Aumônier en chef. - Opperaalmoezenier	1	1	100,00		
43		Généraux. - Opperofficieren					
44		Total. - Totaal	8	6	75,00	2	25,00
45	Aumôniers israélites. - Israëlitische aalmoezeniers.		1	1	100,00		
46	Total aumôniers. - Totaal aalmoezeniers.		109	39	35,78	70	64,22

ANNEXE E.

Sous-officiers.
(Recrutement de candidats gradés en 1969.)

BIJLAGE E.

Onderofficieren.
(Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1969.)

Série Reeks	Recrutement Aanwerving	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Ecole Royale des Cadets. - Koninklijke Kadettenschool (Laken)	168	84	50	84	50
2	Ecole Royale des Cadets. - Koninklijke Kadettenschool (Lier)	39	39	100	-	-
3	Sections annexes. - Toegevoegde secties	23	7	30,44	16	69,56
4	EC SOFA 1. - SKOOK 1	133	-	-	133	50,56
5	EC SOFA 2. - SKOOK 2	130	130	49,44	-	-
6	EC SO/FN. - SKOO/ZM	50	33	66	17	34
7	Gendarmerie. - Rijkswacht	265	106	40	159	60
8	Militaires en service à la Gendarmerie. - Militairen in dienst bij de Rijkswacht	139	81	58,27	58	41,73
9	ET! FT. - TS! LM	134	69	51,86	65	48,14
10	ET! FM. - TS! LuM	157	74	47,29	83	52,71
11	ET! FN. - TS! ZM	13	7	53,85	6	46,15
12	Recrutement FT. - Werving LM	250	93	37,2	157	62,8
13	Recrutement FAé. - Werving LuM	148	63	42,57	85	57,43
14	Recrutement FN. - Werving ZM	55	23	41,8	32	58,2
15	Totaux. - Totalen	1704	809	47,5	895	52,5

ANNEXE F.

Nominations de sergents en 1969.
(Quartier maitre à la Force navale et Maréchal des logis-chef
à la Gendarmerie.)

BIJLAGE F.

Benoeming tot sergeant in 1969.
[Kwartiermeester der Zeemacht en Opperwachtmeester
der Rijkswacht.]

Série Reeks	FOTces Krij gsmacht	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Force terrestre. — Landmacht	468	241	51,50	227	48,50
2	Force aérienne. — Luchtmacht "	412	220	53,40	192	46,60
3	Force navale. — Zeemacht	77	37	48,88	40	51,12
4	Gendarmerie. — Rijkswacht	207	95	46,12	112	53,88
5	Totaux. — Totalen	1164	593	50,95	571	49,05

ANNEXE G.

Passage dans le corps des sous-officiers de carrière en 1969.

BIJLAGE G.

Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1969.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Force terrestre. - Landmacht	280	H7	52,50	133	+7,50
2	Force aérienne. - Luchtmacht	329	182	55,33	147	41,67
3	Force navale. - Zeemacht	61	29	-47,55	32	52,45
4	Totaux. - Totalen	670	358	53,4	312	46,56

ANNEXE H.

Effectifs en sous-officiers d'active au 31 décembre 1969.

BIJLAGE H.

Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1969.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Total Totaal	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Régime français Frans taalstelsel	
			Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Force terrestre. ~ Landmacht	15732 (1)	9175	58,81	6557	11,16
2	Force aérienne. - Luchtmacht	9033 (2)	5219	57,78	3811	12,22
3	Force navale. - Zeernacht	1499 (3)	1 113	74,39	386	25,61
4	Autres départements (mobilité). _ Andere departementen (mobili- teit)	151	96	63,58	55	36,42
5	Mise en service à la Gendarmerie. ~ In dienst gesteld bij Rijks- wacht	231	116	62,39	88	37,61
6	Gendarmerie. - Rijkswacht	12765 (4)	6439 (5)	50,44	6326 (6)	49,56
7	Totaux. - Totalen	39411	22188	56,30	17226	43,70

- (1) Indus : COC 125 F - 152 N.
 (2) Inclus CAC 109 F - 117 N.
 (3) Inclus CAC 5 F - 17 N.
 (4) Dont 1 033 bilingues.
 (5) Dont 736 bilingues.
 (6) Dont 297 bilingues.

- (1) 125 F - 152 N KBO inbegrepen,
 (2) 109 F - 117 N KBO inbegrepen.
 (3) 5 F - 17 N KBO inbegrepen.
 (4) Waaronder 1033 tweetalig.
 (5) Waaronder 736 tweetalig.
 (6) Waaronder 297 tweetalig.

ANNEXE I.

Situation du personnel au point de vue linguistique.

(Miliciens incorporés en 1969.)

BIJLAGE I.

Toestand van het personeel op taalgebied.

(Miliciens ingelijfd in 1969.)

Série Reeks	Forces Krijgsmachtdelen	Catégorie Categorieën	Total Totaal	F		N		A	
				Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
1	Force teresstre Landmacht	COR. - KRa	30899	12672	41,11	18123	58,65	104	0,34
2		CSaR. - KROO	31709	1312	4,11	20263	58,38	104	0,30
3		Non CGR. - Niet KRG	307	156	50,81	151	49,19	104	0,34
4		COR. (médecins-pharmaciens-stomate). - KRa	307	156	50,81	151	49,19	104	0,34
5		neesheren-apothekers-stomato]	307	156	50,81	151	49,19	104	0,34
6		Non CGR. - Niet KRG	101	13	12,57	58	57,13	104	0,34
7		Total général (séries 4, 5, 6). - Algemeen totaal	14541	41,41	20472	58,30	104	0,29	
8	Force aérienne Luchtmacht	COR. - KRa	180	94	52,22	86	47,78	104	0,34
9		CSaR. - KROO	173	77	44,51	96	55,49	104	0,34
10		Non CGR. - Niet KRG	3994	1637	40,99	2357	59,01	104	0,34
11		Total - Totaal	4347	18,08	41,59	2539	58,41	104	0,34
12	Force navale Zeemacht	COR. - KRO	41	20	48,78	21	51,22	104	0,34
13		CSaR. - Xaoo	94	40	42,55	54	57,45	104	0,34
14		Non CGR. - Niet KRG	1030	385	37,29	646	62,71	104	0,34
15		Total - Totaal	1165	4,11	38,69	721	61,88	104	0,34
16	Force de réserve	COR. - KRa	1546	716	46,31	830	53,69	104	0,34
17		CSaR (séries 2, 9 et 13). - KROO (reeksen 2, 9 en 13)	3059	1341	43,84	1718	56,16	104	0,34
18		Non CGR (séries 3, 6, 10 et 14). - Niet KRG (reeksen 3, 6, 10 en 14)	3602	14736	40,91	211M	58,81	104	0,28
19		Total général (séries 16, 17 et 18). - Algemeen totaal (reeksen 16, 17 en 18)	40629	16793	41,33	23732	58,41	104	0,26

ANNEXE J.

Enseignement militaire supérieur.

BIJLAGE J.

Hoger militair onderwijs.

Série Reeks	Recrutements 1969 Aanwervingen 1969	Nombre de candidats Aantal kandidaten		Nombre de candidats admis en % Aantal aangenomen kandidaten in %	
		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	Régime français Frans taalstelsel	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	Régime français Frans taalstelsel
1	Ecole de guerre. - Krijgsschool	16	12	57,7	42,3
2	Ecole des Administrateurs Militaires. - School voor Militaire Administrateurs	24	17	55,5	41,5
3	Totaux. - Totalen	10	29	58	42

ANNEXE K.

Epreuve sur la connaissance approfondie
de la seconde langue en 1969 (1).

(Inter forces.)

BIJLAGE K.

Examen over de grondige kennis van de tweede taal
in 1969 (1).

[Voor alle Krijgsmachtdeelen.)

Epreuves en néerlandais		Examens in het Nederlands	
Candidats	53	Kandidaten	
Réussites	23	Geslaagd	
Echecs	30	Mislukt	
1			
Epreuves en français		Examens in het Frans	
1			
Candidats	62	Kandidaten	
Réussites	41	Geslaagd	
Echecs	21	Mislukt	

(1) Il s'agit de la session débutée en décembre 1968 qui s'est terminée en février 1969. La seconde session 1969 ne se terminera pas avant fin février 1970.

(1) Het betreft de examensessie die in december 1968 begon en in februari 1969 eindigde. Een tweede examensessie zal niet voor einde februari 1970 eindigen.

ANNEXE L.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1969.
Officiers du cadre actif.

BIJLAGE L.

Taalexamens voor kandidaat majoors in 1969.
Officieren van het actieve kader.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nederlands				Epreuves en français Examens in het Frans			
		Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^{ste} mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking	Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^{ste} mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking
1	Force terrestre. ~ Landmacht	80	53	21	6	69	67	1	1
2	Force aérienne. ~ Luchtmacht	27	12	10	5	32	27	5	—
3	Force navale. ~ Zeemacht	1	1	—	—	5	5	—	—
4	Gendarmerie. - Rijkswacht	19	13	8	6	7	7	—	—
5	Totaux. ~ Totalen	127	79	39	17	113	106	6	1

ANNEXE M.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1969.

Officiers du cadre de réserve.

BIJLAGE M.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1969.

Officieren van het reservekader.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nederlands				Epreuves en français Examens in het Frans			
		Candidats. Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^e mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking	Candidats. Kandidaten	Réussites Geslaagd	1 ^{er} échec 1 ^e mislukking	2 ^e échec 2 ^{de} mislukking
1	Force terrestre. _ Landmacht	118	65	45	8	258	213	38	7
2	Force aérienne. - Luchtmacht	29	11	12	3	23	20	2	1
3	Force navale. _ Zeemacht*	9	3	4	2	15	15	—	—
4	Totaux. _ Totalen*	156	82	61	13	296	248	40	8

ANNEXE N.

Epreuves linguistiques pour candidats sous-lieutenants en 1969.

Officiers de carrière.

BIJLAGE N.

Taalexamens voor kandidaat-onderluitenanten in 1969.

Beroepsofficieren.

Série Reeks	Forces Krijgsmacht	Epreuves en néerlandais Examens in het Nederlands			Epreuves en français Examens in het Frans		
		Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	Echecs Mislukt	Candidats Kandidaten	Réussites Geslaagd	Echecs Mislukt
1	Force terrestres et interforces. — Landmacht en Intennachten ...	100	82	18	125	116	9
2	Force aérienne (Cadre), — Luchtmacht (Kader)	2	2	—	2	1	—
3	Force navale (Cadre), — Zeemacht (Kader) „ „ „	1	1	—	3	3	—
„	Totaux. — Totalen	103	85	18	132	123	9

ANNEXE O.

Régime linguistique des unités de la Force terrestre.

(Situation au 31 décembre 1969.)

BIJLAGE O.

Taalregime bij de eenheden van de Landmacht.

(Toestand op 31 december 1969.)

Série Reeks	Organismes Organismen	Régime linguistique Taalregime				Traduction en nombre de compagnies Omzetting in aantal eenheden				Remarques Opmerkingen
		fr	nl	de	en	fr	nl	de	en	
1	Organes de commandement. - Corn- meruio-örqen,									
2	QG (Cmdt ou EM autres que ceux de la série 3). - HK (Comdo of GS buiten deze van reeks 3)									
3	EM Province. - Staf van de Provincie	3	1		21	1	1		1	4
4	Adm. - MD-Adm - n MLV ...	4	4		11	1	1		1	
5	Bataillon. - Beteljon.									
	Infanterie. - Infanterie	7	5		1	31	23	1		
	Troupes blindées. - Pantser troepen ...	5	3			18	11			
8	Artillerie. - Artillerie	8	4			33	13			
9	Génie. - Genie	4	1		1	15	4		1	(a) Mixte: Cie EMS du 3 Bn Gn. Gemengd: Cie EMS van 3 Gn Bn,
10	Troupes de transmission. - Transmissie- troepen	1	3			3	11			
11	Quartier-Maître et Transport. - Kwar- tiermeester en Transport	5	3		2	18 (b)	12		2	(b) y compris Dep. Ateliers et Parcs organiques aux Bns. - Inbegrepen Dep. Werkplaatsen en parken organiek aan de Bns.
12	Para-Commando				3	5	5		3	
13	Police Militaire. - Militaire Politie ...				1	1	1		1	
14	Compagnies indépendantes. - Onafhan- kelijke compagnies.									
15	Infanterie. - Infanterie					2	2		1	Mixte. - Gemengd: Cie E5R.
16	Troupes blindées. - Pantser troepen ...					2	2			
17	Artillerie. - Artillerie						1			
18	Génie. - Genie					5	2			
19	Troupes de transmission. - Transmissie- troepen					4	2		2	Mixte. - Gemengd: 20 Cie ITr et/en H Cie TTr.
20	Quartier-Maître et Transport. - Kwar- tiermeester en Transport					2	2			
21	Ordonnance. - Ordnance					11	9			
22	Police Militaire. - Militaire Politie ...									MP Corps.
23	Aviation légère. - Licht Vliegwezen ...1					2	1			Mixte: escadrille école. - Ge- mengd: schoolmaldeel,
24	Servtce de Santé. - Geneeskundige dienst					6	2			
25	Toutes armes (Cie QG). - Alle wa- pens (Cie HK)					2	1	1	8	
26	Ecoles et Centres d'Instruction. - Scho- len en Opleidingscentra.									
27	Ecoles (FT seulement). - Scholen (LM alleen)									
28	Centres d'Instruction (FT seulement). - Opleidingscentra (LM alleen) ...				10					
29	Hôpitaux et centres médicaux. - Hospi- talen en Medische Centra	1	1		4					Mixtes: Bruxelles et HM-FBA. - Gemengd: Brussel en MH-BSD.

ANNEXE Obis.

1. Evolution dans les affectations de commandement des unités unilingues.

BIJLAGE Obis.

1. Evolutie in de commandoaanwijzingen bij de eentalige eenheden.

Echelon	Unités unilingues - Eentalige eenheden				Echelon
	Nombre Aantal		Commandées par un officier ayant la connaissance approfondie de la langue de l'unité. Onder het bevel van een officier met de grondige kennis van de taal van de eenheid.		
	F	N	F	N	
1968 :					1968 :
Unité :					Eenhed :
FT	197	292	192	276	LM.
FAé	16	15	16	13	LuM.
FN	3	7	2	6	2M.
Corps :					Korps:
FT	24	35	24	27	LM.
FAé	1	4	1	4	LuM.
Bde FT	2	3	2	1	Bde LM.
Gpt FT	—	1	—	1	Gpt LM.
1969 :					1969 ,
Unité:					Eenheid :
FT	168	242	165	232	LM.
FAé	16	16	16	15	LuM.
FN	3	7	2	6	2M.
Corps :					Korps:
FT	19	30	19	29	LM.
FAé	2	4	2	3	LuM.
Bde FT	1	2	1	2	Bdl' LM.
Gpt FT	—	1	—	1	Gpt LM.

1. Commandement des Divisions FT.

a. 1968 :

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du français et la connaissance effective du néerlandais.
Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du français et du néerlandais.

b. 1969 :

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du français et la connaissance effective du néerlandais.
Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du néerlandais et du français.

2. Commando van de LM-Divisies.

a. 1968 :

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Frans en de wezenlijke kennis van het Nederlands.
Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Frans en het Nederlands.

b. 1969 :

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Frans en de wezenlijke kennis van het Nederlands.
Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Nederlands en het Frans.

Corps enseignant des écoles Forées terrestres (1969).

(Professeurs civils exclus.)

Lerarenkorps van de scholen Landmacht (1969).

(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

Série Reeks	Ecoles Scholen	Corps enseignant de la division néerlandaise Lerarenkorps van de Nederlandstalige afdeling				Corps enseignant de la division française Lerarenkorps van de Franstalige afdeling			
		Total Totaal	Néerlandais (1 ^{re} langue) Nederlands (1 ^{de} taal)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^e langue)	Non en règle suivant art. II et 15 de la loi	Total Totaal	Français Il r-elangue) Frans (1 ^{de} taal)	Connaissance approfondie du français (2 ^e langue)	Non en règle suivant art. II et 15 de la loi
				Grondige kennis van het Nederlands (2 ^{de} taal)	Niet in regel volgens art. II en 15 van de wet			Grondige kennis van het Frans (2 ^{de} taal)	Niet in regel volgens art. II en 15 van de wet
(a)	{h}	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	EL. - I Sch	22	22	—	—	21	21	—	—
2	ETBL. - P Sch	13	9	4	—	12	12	—	—
3	IEAC. - VA Sch	11	13	1	—	13	9	2	2
4	EAA. - AA Sch	24	22	2	—	11	7	4	—
5	EGn. - Gn Sch	9	8	1	—	13	13	—	—
6	ETr. - Tr Sch	21	16	4 (1)	1 (1)	18	10	2 (1)	6 (1)
7	EQMT. - QMT Sch	18	17	1	—	18	12	6	—
8	E Ordo - Ord Sch	20	20 (2)	—	—	16	13	—	3 (3)
9	Totaux. - Totalen	HI	127	13	1	122	97	14	11
10	%		90.07	9.22	0.71		79.51	11.48	9.1

(1) 13 officiers dont 6 avec la connaissance approfondie de la 2^e langue, donnent cours dans les langues nationales et sont repris dans les deux divisions.

(2) L'officier d'éducation physique, ayant une connaissance approfondie de la langue française, donne également cours dans la division française.

(3) Dont deux officiers ont une excellente connaissance en français et le troisième une connaissance moyenne qui va en "améliorant".

(1) 13 officieren waarvan 6 met de grondige kennis van de 2^{de} taal geven les in beide landstalen en werden in beide afdelingen hernomen.

(2) De officier voor lichamelijke opvoeding die een grondige kennis heeft van het Frans, geeft eveneens les in de Franstalige afdeling.

(3) Waarvan twee officieren een zeer goede kennis hebben van het Frans en de derde een gemiddelde kennis die verbeterd.

ANNEXE Q.

Corps enseignant des écoles Interarmées (1969).
(Professeurs civils exclus.)

BIJLAGE Q.

Leraarskorps van de Krijgsmachtsscholen (1969).
(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

Série Reeks	Ecoles Scholen	Corps enseignant de la division néerlandaise				Corps enseignant de la division française			
		Leraarskorps van de Nederlandse Divisie				Leraarskorps van de Franse Divisie			
		Total Totaal	Néerlandais (1 ^{re} langue) Nederlands (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^e langue) Grondige kennis van het Nederlands (2 ^{de} taal)	Non en règle suivant art. 11 et 15 Niet in regel volgens art. 11 en 15	Total Totaal	Français (1 ^{re} langue) Frans (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du français (2 ^e langue) Grondige kennis van het Frans (2 ^{de} taal)	Non en règle suivant art. 11 et 15 Niet in regel volgens art. 11 en 15
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	EG. - K Sch	23	13	10	—	25	14	11	—
2	E Adm Mil. - Mil Adm Sch	6	6	—	—	7	1	3	—
3	ERM. - KMS	10	32	8	—	46	11	12	—
4	EPSL. - OLT Vb Sch	7	—	1	2	7	3	3	1
5	ER Cad (+ Lier). - K Kad Sch (+ Lier)	3	3	—	—	2	1	1	—
6	ECSOFA 1. - SKOOK 1	—	—	—	—	7	7	—	—
7	ECSOFA 2. - SKOOK 2	10	9	—	1	—	—	—	—
8	CIBE et CSS. - CIBE en CGD	28	26	2	—	27	3	1	23
9	ERSS. - KSGD	28	24	2	2	29	19	2	8
10	C Sv Adm. - C Adm Dst	3	3	—	—	3	3	—	—
11	Total. - Totaal	H8	120	23	5	153	87	33	33
12	1%		82.4	15.5	2,1		59.9	29.6	10.5

ANNEXE R.

Militaires dans les organismes de Bruxelles-Capitale.

Nombre d'organismes " , , " 63

Nombre d'organismes mixtes 63

BIJLAGE R.

Militairen in de organismen van Brussel-Hoofdstad, .

Aantal organismen " , , " 63

Aantal gemengde organismen 63

	F	F souligné — onderstreept	N	N souligné — onderstreept	
Officiers généraux " 1	12	8	—	6	Opperofficieren,
Officiers : supérieurs " "	375	97	42	70	Hogere officieren.
Officiers subalternes	377	44	263	87	Laagere officieren.
Sous-officiers "	1589	—	1452	—	Onderofficieren, .
Caporaux et soldats	794	—	964	—	Korporaals en soldaten.
Personnel civil	750	—	700	—	Burgerlijk personeel.